

## MEGKÖSZÖNÖM AZ ÉLETNEK

Megköszönöm az életnek

hogy fölém hajolt.

Egy kávéskanál nyitni lehetett

ha felfaltam a nyarat.

A többi gyerek kiáltva sárkányt erezetett.

Amikor meghaltam értem élt.

Amikor éltem meghalt értem.

Megköszönöm az életnek

hogy szerette bennem a szerelmet.

Ma is lenyűgöz egy madár röpte

ahogy beszélgetésünk től vonzva lehull.

És ezt a verset is felé emelem

melybe túl sok cukor került.

Vagy túl kevés a szférák zenéjéből.

## SZOBOR

Szobor. A részvét kiárusítása.

A megkövezett emlékezet

melyre kiránduló iskolások ülnek

előhúzva éhséggel megkent szendvicseiket.

A meglapuló galambok

percnyi turbékolása.

A beton félelme

a halál giccse

és az áldozatok magánya.

## **ASZÁLY**

Fejemen oly hatalmas az aszály,

hogy vigyáznom kell,

tűzbe ne hintsem

az emlékezetemet.

## **SPRINT**

Futás a legrövidebb távon.

Az indítópisztoly kilő minket a tér pompájába.

Még csak nem is hallatszott a lövés.

A hang a rajtolók számára

kiknek fülét már benőtte a moha.

Előttünk a futópálya. Gátak nélkül.

Temetői küzdőtér. Igazi sportszellem.

Ne rettegjetek.

Ők akik előttünk futottak

békében alszanak

nevük betűiből pedig

kirajzolódik az ég.

## ŐSZ

Nekikezdünk az ősz leírásának.

Pedánsan. Falevélről falevékre.

Színt szín után.

A köd kínját a kereszten.

Szitál felém a hangod.

Körénk tekeredik a téma.

A dallam megsárgult zúgása.

A vörhenyes hajnaltól szerelmesen

tésztát főzünk.

És újra

forr

a régi pillanat

mint akkor

amikor

forró nyomon üldöztük

a fagyos őszt.

## FEJ

A fejem.

Méhekkel teli gondolatok.

Zsibonganak a távollévők.

Tengernyi sok zaj

egészen reggelig.

Legkedvesebb könyveimből

előlépnek

Grant kapitány gyermekei.

Lapról lapra járkálnak.

Száraz szavak zörögnek a léptük alatt.

Utánuk legvégül csend

még nem halálos

még nem síri.

Csend

melynek sarkában

semivel sem összetéveszhető

félelmet ápolgatok

ama végső órára.

### **ZAWDZIĘCZAM ŻYCIU**

*Zawdzięczam życiu*

*że pochylało się nad mną.*

*Dmuchalo na łyżeczkę słońca*

*kiedy połykałam lato.*

*Inne dzieci z krzykiem podpalały latawce.*

*Kiedy umierałam żyło za mnie.*

*Kiedy żyłam umierało za mnie.*

*Zawdzięczam życiu*

*że kochała się we mnie miłość.*

*Do dzisiaj mnie zadziwia zenit ptaka*

*spadającego w afekcie do naszej rozmowy.*

*I ten wiersz pod górę*

*w którym za dużo cukru.*

*Lub za mało muzyki sfer.*

**POMNIK**

*Pomnik. Wyprzedaż współczucia.*

*Ukamienowana pamięć*

*na której siedzi wycieczka szkolna*

*wyciągająca kanapki z głodem.*

*Minuta gruchania*

*pryczajonych gołębi.*

*Lęk betonu*

*kicz śmierci*

*i samotność ofiar.*

**SUSZA**

*Susza w mojej głowie jest tak wielka*

*że muszę uważać*

*aby pamięci*

*nie zaproszyć ogniem.*

**SPRINT**

*Bieg na najkrótszym dystansie.*

*Wybija nas blok startowy w przepych przestrzeni.*

*Nawet nie słyszać było strzału.*

*Dźwięku dla starców*

*których uszy zarosły już mchem.*

*Przed nami bieżnia. Bez przeszkód.*

*Boisko cmentarne. Ale sportowy duch.*

*Nie lękajcie się.*

*Ci którzy biegli przed wami*

*śpią spokojnie*

*a z liter ich imion*

*gotuje się niebo.*

## **JESIEN**

*Zabieramy się do opisu jesieni.*

*Pedantycznie. Liść po liściu.*

*Kolor po kolorze.*

*Męka mgły na krzyżu.*

*Mży twój głos do mnie.*

*Plącze się wokół nas temat.*

*Pożółkły szelest melodii.*

*Zakochani od rudego poranka*

*gotujemy makaron.*

*I znowu*

*wrze*

*ta sama chwila*

*jak wtedy*

*kiedy*

*przyłapywaliśmy zimną jesień*

*na gorącym uczynku.*

## **GŁOWA**

*Moja głowa.*

*Myśli pełne pszczół.*

*Brzęczą głosy nieobecnych.*

*Zbyt dużo hałasu*

*nad samym ranem morza.*

*Z moich ulubionych książek*

*wychodzą*

*dzieci kapitana Granta.*

*Przechodzą kartkę za kartką.*

*Suche słowa szeleszczą pod nogami.*

*Za nimi wreszcie cisza*

*jeszcze nie śmiertelna*

*jeszcze nie grobowa.*

*Cisza*

*w której rogu*

*pielęgnuję*

*nie zmącony niczym lęk*

*na czarną godzinę.*

**Zsille Gábor** fordításai